



Brüssel, 8.2.2013
COM(2013) 57 final

2013/0036 (NLE)

Ettepanek:

NÕUKOGU DIREKTIIV,

**millega kohandatakse teatavaid direktiive transpordipoliitika valdkonnas seoses
Horvaatia ühinemisega**

SELETUSKIRI

1. ETTEPANEKU TAUST

Ettepanek nõukogu direktiivi kohta, millega kohandatakse teatavaid direktiive transpordipoliitika valdkonnas, on tingitud Horvaatia Vabariigi peatsest ühinemisest Euroopa Liiduga.

Lepingule Horvaatia Vabariigi ühinemise kohta Euroopa Liiduga¹ kirjutasiid alla kõik Euroopa Liidu liikmesriigid ja Horvaatia Vabariik 9. detsembril 2011 Brüsselis.

Ühinemislepingu artikli 3 lõikes 3 on sätestatud, et leping jõustub 1. juulil 2013, eeldusel et kõik ratifitseerimiskirjad on enne seda kuupäeva hoiule antud.

Horvaatia Vabariigi ühinemislepingu artikli 3 lõike 4 kohaselt võivad liidu institutsioonid enne ühinemist vastu võtta meetmeid, millele on muu hulgas osutatud Horvaatia Vabariigi ühinemistingimusi käsitleva akti artiklis 50². Need meetmed jõustuvad vaid ühinemislepingu jõustumise korral ja selle jõustumise kuupäeval.

Ühinemisakti artiklis 50 on sätestatud, et kui institutsioonide ühinemiseelseid akte on ühinemise tõttu vaja kohandada ja neid vajalikke kohandusi ei ole ühinemisakti ega selle lisadega ette nähtud, võtab nõukogu või komisjon (kui esialgse akti võttis vastu komisjon) vastu selleks vajalikud aktid.

Lõppakti punktis 2³ viidatakse sellele, et liikmesriigid ja Horvaatia on ühinemislepingu heakskiitmise raames jõudnud poliitilisele kokkuleppele institutsioonide poolt vastu võetud aktide kohandamise osas; ühinemislepingu kõrged lepinguosalisel on kutsunud nõukogu ja komisjoni üles nimetatud kohandusi vastu võtma enne ühinemist vastavalt ühinemisakti artiklile 50, mida on liidu õiguse arengut arvesse võttes vajaduse korral täiendatud ja ajakohastatud.

Käesolev ettepanek hõlmab kõiki nõukogu direktiive ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiive, mida tuleb transpordipoliitika valdkonnas – mis vastab läbirääkimiste 14. peatükile – tehniliselt kohandada seoses Horvaatia ühinemisega

Ettepanek on osa komisjoni ettepanekutest nõukogu direktiivide kohta, millega koondatakse nõukogu direktiivide tehnilised kohandused ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivide tehnilised kohandused läbirääkimiste peatükkide kaupa eraldi ettepanekutesse nõukogu eri direktiivide kohta. Selline ülesehitus peaks lihtsustama asjaomaste direktiivide ülevõtmist liikmesriikide vastavatesse õigusaktidesse. Õigusaktide ettepanekute pakett, mille komisjon on nõukogule edastanud, koosneb mitmest ettepanekust nõukogu direktiivide kohta, kuid teisalt ka ettepanekust üheainsa nõukogu määruse kohta, mis hõlmab asjaomaseid Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruseid ja otsuseid ning samuti nõukogu asjaomaseid määruseid ja

¹ ELT L 112, 24.4.2012, lk 10.

² ELT L 112, 24.4.2012, lk 21.

³ ELT L 112, 24.4.2012, lk 95.

otsuseid. See on kooskõlas lähenemisviisiga, mis võeti kasutusele Bulgaaria ja Rumeenia ühinemise ajal⁴.

Kõik paketti kuuluvad õigusaktid avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas* samal kuupäeval.

Praeguses ettepanekus ja teistes paketti kuuluvates ettepanekutes võetakse arvesse *acquis'* tehnilisi kohandusi, mis avaldati *Euroopa Liidu Teatajas* kuni 1. septembrini 2012. Selle eesmärk on tagada piisav aeg nii õigusloome protsessi kui direktiivide ülevõtmise ja teatamiskohustuste täitmise jaoks liikmesriikides. Kohandused, mis tuleb teha *Euroopa Liidu Teatajas* pärast 1. septembrit 2012 avaldatud *acquis'*sse, nähakse ette kas asjaomastes õigusaktides või need tehakse hiljem nõuetekohase menetluse käigus. Lisaks kavatakse komisjon esitada liikmesriikidele selliste õigusaktide mitteametliku loetelu 2013. aasta juuli alguses.

2. HUVITATUD ISIKUTEGA KONSULTEERIMISE JA MÕJU HINDAMISE TULEMUSED

Käesolev ettepanek on vaid tehnilist laadi ega hõlma poliitilisi valikuid; seega ei oleks konsulteerimine huvitatud isikutega ega mõju hindamine olnud mõttekas.

3. ETTEPANEKU ÕIGUSLIK KÜLG

Ettepaneku õiguslik alus on Horvaatia Vabariigi ühinemistingimusi käsitleva akti artikkel 50.

Subsidiarsuse ja proportsionaalsuse põhimõtetest peetakse täiel määral kinni. ELi sekkumine on subsidiarsuse põhimõtte (ELi lepingu artikli 5 lõige 3) kohaselt vajalik, sest tegemist on ELis vastu võetud õigusaktide tehniliste kohandustega. Ettepanekus järgitakse proportsionaalsuse põhimõtet (ELi lepingu artikli 5 lõige 4) ning selles ei minda kaugemale püstitatud eesmärkide saavutamiseks vajalikust.

4. MÕJU EELARVELE

Ettepanek ei mõjuta eelarvet.

⁴ ELT L 363, 20.12.2006, lk 1.

Ettepanek:

NÕUKOGU DIREKTIIV,

millega kohandatakse teatavaid direktiive transpordipoliitika valdkonnas seoses Horvaatia ühinemisega

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Horvaatia Vabariigi ühinemislepingut, eriti selle artikli 3 lõiget 4,

võttes arvesse Horvaatia Vabariigi ühinemisakti, eriti selle artiklit 50,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut

ning arvestades järgmist:

- (1) Ühinemisakti artiklis 50 on sätestatud, et kui institutsioonide ühinemiseelseid akte on ühinemise tõttu vaja kohandada ja neid vajalikke kohandusi ei ole ühinemisakti ega selle lisadega ette nähtud, võtab nõukogu komisjoni ettepaneku alusel kvalifitseeritud häälteenamusega vastu selleks vajalikud aktid, kui esialgset akti ei võtnud vastu komisjon.
- (2) Ühinemislepingu koostanud konverentsi lõppaktis oli kirjas, et kõrged lepinguosalised jõudsid poliitilisele kokkuleppele institutsioonide vastu võetud aktide kohandustes, mis on vajalikud seoses ühinemisega, ning nad kutsusid nõukogu ja komisjoni nimetatud kohandusi vastu võtma enne ühinemist ning neid vajadusel täiendama ja ajakohastama, et võtta arvesse liidu õiguse arengut.
- (3) Seetõttu tuleks vastavalt muuta direktiive 91/440/EMÜ¹, 91/672/EMÜ², 92/106/EMÜ³, 1999/37/EÜ⁴, 1999/62/EÜ⁵, 2003/59/EÜ⁶, 2006/87/EÜ⁷ ja 2006/126/EÜ,⁸

¹ EÜT L 237, 24.8.1991, lk 25.

² EÜT L 373, 31.12.1991, lk 29.

³ EÜT L 368, 17.12.1992, lk 38.

⁴ EÜT L 138, 1.6.1999, lk 57.

⁵ EÜT L 187, 20.7.1999, lk 42.

⁶ EÜT L 226, 10.9.2003, lk 4.

⁷ ELT L 389, 30.12.2006, lk 1.

⁸ ELT L 403, 30.12.2006, lk 18.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

Artikkel 1

Direktiive 91/440/EMÜ, 91/672/EMÜ, 92/106/EMÜ, 1999/37/EÜ, 1999/62/EÜ, 2003/59/EÜ, 2006/87/EÜ ja 2006/126/EÜ muudetakse vastavalt lisale.

Artikkel 2

1. Liikmesriigid võtavad vastu ja avaldavad käesoleva direktiivi täitmiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid hiljemalt Horvaatia Vabariigi Euroopa Liiduga ühinemise kuupäevaks. Nad edastavad õigusnormide tekstid viivitamata komisjonile

Liikmesriigid kohaldavad neid norme alates Horvaatia Vabariigi Euroopa Liiduga ühinemise kuupäevast.

Kui liikmesriigid need normid vastu võtavad, lisavad nad nendes normidesse või nende normide ametliku avaldamise korral nende juurde viite käesolevale direktiivile. Sellise viitamise viisi otsustavad liikmesriigid.

2. Liikmesriigid edastavad komisjonile käesoleva direktiiviga reguleeritavas valdkonnas nende poolt vastuvõetud peamiste siseriiklike õigusaktide tekstid.

Artikkel 3

Käesolev direktiiv jõustub Horvaatia Vabariigi ühinemislepingu jõustumise korral ning lepingu jõustumise kuupäeval.

Artikkel 4

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel,

*Nõukogu nimel
eesistuja*

LISA

TRANSPORDIPOLIITIKA

A. MAANTEETRANSPORT

1. 31992 L 0106: nõukogu direktiiv 92/106/EMÜ, 7. detsember 1992, millega kehtestatakse ühiseeskirjad kaupade teatavate kombineeritud vedude kohta liikmesriikide vahel (EÜT L 368, 17.12.1992, lk 38):

Artikli 6 lõikes 3 lisatakse Prantsusmaad käsitleva kande järele järgmine kanne:

– „Horvaatia:

godišnja naknada za uporabu javnih cesta koja se plaća pri registraciji motornih i priklučnih vozila;”

2. 31999 L 0037: nõukogu direktiiv 1999/37/EÜ, 29. aprill 1999, sõidukite registreerimisdokumentide kohta (EÜT L 138, 1.6.1999, lk 57):

(a) I lisa punkti II.4 teises taandes lisatakse Prantsusmaad käsitleva kande järele järgmine kanne:

„HR: Horvaatia”.

(b) I lisa punkti III.1 A jao alapunktis b lisatakse Prantsusmaad käsitleva kande järele järgmine kanne:

„HR Horvaatia”.

(c) II lisa punkti II.4 teises taandes lisatakse Prantsusmaad käsitleva kande järele järgmine kanne:

„HR: Horvaatia”.

(d) II lisa punkti III.1 A jao alapunktis b lisatakse Prantsusmaad käsitleva kande järele järgmine kanne:

„HR Horvaatia”.

3. 31999 L 0062: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 1999/62/EÜ, 17. juuni 1999, raskete kaubaveokite maksustamise kohta teatavate infrastruktuuride kasutamise eest (EÜT L 187, 20.7.1999, lk 42):

Artikli 3 lõikes 1 lisatakse Prantsusmaad käsitleva kande järele järgmine kanne:

„- Horvaatia:

godišnja naknada za uporabu javnih cesta koja se plaća pri registraciji motornih i priklučnih vozila;”.

4. 32003 L 0059: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2003/59/EÜ, 15. juuli 2003, reisijate- või kaubaveol kasutatavate teatavate maantee sõidukite juhtide alus- ja jätkuõppe kohta ning nõukogu määruse (EMÜ) nr 3820/85 ja nõukogu direktiivi 91/439/EMÜ muutmise ja nõukogu direktiivi 76/914/EMÜ kehtetuks tunnistamise kohta (ELT L 226, 10.9.2003, lk 4):

(a) II lisa punkti 2 alapunktis c lisatakse Prantsusmaad ja Iirimaa käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

„HR: Horvaatia”.

(b) II lisa lisatakse punkti 2 alapunktis e prantsuskeelse kande järele järgmine kanne:

„kvalifikacijska kartica vozača”

(c) II lisa punkti 2 alapunkti b teine lõik sõnade all „tagaküljel on:” asendatakse järgmisega:

„Kui liikmesriik soovib teha neid kandeid riigikeeles, mis ei ole bulgaaria, hispaania, tšehhi, taani, saksa, eesti, kreeka, inglise, prantsuse, horvaadi, itaalia, läti, leedu, ungari, malta, hollandi, poola, portugali, rumeenia, slovaki, sloveeni, soome või rootsi keel, siis koostab ta kutsetunnistuse kahes keeles, kasutades üht eespool nimetatud keeltest, ilma et see piiraks muude käesoleva lisa sätete kohaldamist.”

5. 32006 L 0126: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2006/126/EÜ, 20. detsember 2006, juhilubade kohta (ELT L 403, 30.12.2006, lk 18):

(a) I lisa asendatakse punkti 3 sõnadele „esiküljel on” järgnev alapunkt c järgmisega:

„c) juhiloa välja andnud liikmesriigi tunnusmärk negatiivina sinises riskülikus ja ümbritsetuna kaheteistkümnest kollasest tähest; tunnusmärgid on järgmised:

B: Belgia

BG: Bulgaaria

CZ: Tšehhi Vabariik

DK: Taani

D: Saksamaa

EST: Eesti

GR: Kreeka

E: Hispaania

F: Prantsusmaa

HR:	Horvaatia
IRL:	Iirimaa
I:	Itaalia
CY:	Küpros
LV:	Läti
LT:	Leedu
L:	Luksemburg
H:	Ungari
M:	Malta
NL:	Madalmaad
A:	Austria
PL:	Poola
P:	Portugal
RO:	Rumeenia
SLO:	Sloveenia
SK:	Slovakkia
FIN:	Soome
S:	Rootsi
UK:	Ühendkuningriik

- (b) I lisas asendatakse punkti 3 sõnadele „esiküljel on” järgnev alapunkt e järgmisega:

„e) sõnad „Euroopa Liidu mudel” loa välja andnud liikmesriigi keel(t)es ning sõna „juhiluba” muudes Euroopa Liidu keeltes roosas trükis juhiloa taustana:

Свидетелство за управление на МПС

Permiso de Conducción

Řidičský průkaz

Kørekort

Führerschein

Juhiluba
Άδεια Οδήγησης
Driving Licence
Permis de conduire
Vozačka dozvola
Ceadúas Tiomána
Patente di guida
Vadītāja apliecība
Vairuotojo pažymėjimas
Vezetői engedély
Licenzja tas-Sewqan
Rijbewijs
Prawo Jazdy
Carta de Condução
Permis de conducere
Vodičský preukaz
Vozniško dovoljenje
Ajokortti
Körkort;”.

- (c) I lisa punkti 3 sõnadele „tagaküljel on:” järgneva alapunkti b teine lõik asendatakse järgmisega:

„Kui liikmesriik soovib teha kandeid riigikeeles, mis ei ole bulgaaria, horvaadi, tšehhi, taani, hollandi, inglise, eesti, soome, prantsuse, saksa, kreeka, ungari, itaalia, läti, leedu, malta, poola, portugali, rumeenia, slovaki, sloveeni, hispaania või rootsi keel, siis koostab ta juhiloa kahes keeles, kasutades üht eespool nimetatud keeltest, ilma et see piiraks muude käesoleva lisa sätete kohaldamist.”.

B. RAUDTEETRANSPORT

31991 L 0440: nõukogu direktiiv 91/440/EMÜ, 29. juuli 1991, ühenduse raudteede arendamise kohta (EÜT L 237, 24.8.1991, lk 25):

I lisa lisatakse sadamate loetelusse Prantsusmaad käsitleva kande järele järgmine kanne:

„HRVATSKA

Ploče

Pula

Rijeka

Split

Šibenik

Zadar”

C. SISEVEETRANSPORT

1. 31991 L 0672: nõukogu direktiiv 91/672/EMÜ, 16. detsember 1991, siseveeteedel kauba- ja reisijateveo siseriiklike laevajuhitunnistuste vastastikuse tunnustamise kohta (EÜT L 373, 31.12.1991, lk 29):

I lisa lisatakse jaotise „B RÜHM” alla järgmine tekst:

„Horvaatia Vabariik:

- Svjedodžba o stručnoj osposobljenosti/Befähigungszeugnis

Zapovjednik - vrsta A/Schiffsführer – Klasse A

(Kutsekvalifikatsiooni tunnistus – laevajuhitunnistus, A – klass)

- Svjedodžba o stručnoj osposobljenosti/Befähigungszeugnis

Zapovjednik - vrsta B/Schiffsführer – Klasse B

(Kutsekvalifikatsiooni tunnistus – laevajuhitunnistus, B – klass)

(kooskõlas määrusega laevnike kutsenimetuste ja kutsekvalifikatsiooni kohta, ametlik väljaanne nr 73/09)”

2. 32006 L 0087: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2006/87/EÜ, 12. detsember 2006, millega kehtestatakse siseveelaevade tehnilised nõuded ja tunnistatakse kehtetuks nõukogu direktiiv 82/714/EMÜ (ELT L 389, 30.12.2006, lk 1):

i) I lisa muudetakse järgmiselt.

- (a) 2. peatüki 3. tsooni lisatakse Prantsusmaad käsitleva kande järele järgmine kanne:

„Horvaatia Vabariik

Doonau jõgi: jõe 1295 kilomeetri 500 meetrist kuni 1433 kilomeetrini

Dráva jõgi: jõe 0 kilomeetrist kuni 198 kilomeetri 600 meetrini

Sava jõgi: jõe 211. kilomeetrist kuni 594. kilomeetrini

Kupa jõgi: jõe 0 kilomeetrist kuni 5 kilomeetri 900 meetrini

Una jõgi: jõe 0 kilomeetrist kuni 15 kilomeetrini”

- (b) 3. peatüki 4. tsoonis lisatakse Prantsusmaad käsitleva kande järele järgmine kanne:

„Horvaatia Vabariik

Kõik muud veeteed, mis ei ole loetletud 3. tsoonis”.

ii) IX lisa muudetakse järgmiselt:

- (a) I osa 4. peatüki artikli 4.05 lõikes 1 lisatakse loendisse järgmine kanne:

„25= Horvaatia”.

- (b) III osa 1. peatüki artikli 1.06 lõikes 2 lisatakse loendisse järgmine kanne:

„25= Horvaatia”.

- (c) IV osa 1. peatüki artikli 1.06 lõikes 2 lisatakse loendisse järgmine kanne:

„25= Horvaatia”.